

**Nr 7**

**18 februari 2004**



**Ufs**

**Underrättelser för sjöfarande**  
**Sjöfartsverket, Norrköping**  
***Notices to Mariners, SWEDEN***

Ansvarig utgivare: Sjökartedirektör ÅKE MAGNUSSON  
Redaktör: Sjökapten SVANTE HÅKANSSON

**Redaktion**

Sjöfartsverket  
Ufs/BALTICO  
601 78 NORRKÖPING  
tel: +46 (0)11 19 10 45  
fax: +46 (0)11 23 89 45  
e-post: [ntm.baltico@sjofartsverket.se](mailto:ntm.baltico@sjofartsverket.se)

**Prenumerationsärenden**

Sjöfartsverket  
Marknad  
601 78 NORRKÖPING  
tel: +46 (0)11 19 10 54  
fax: +46 (0)11 12 74 63  
e-post: [sma@sjofartsverket.se](mailto:sma@sjofartsverket.se)

**[www.sjofartsverket.se](http://www.sjofartsverket.se)**

---

*Bäringar är rättvisande från 0° medurs till 360° och räknas beträffande uppgifter om fyrsken från sjön mot fyren. Övriga uppgifter om tidskriftens redigering återfinns i Ufs A som medföljer något av årets första nummer. Ansvar för sakinnehållet i Ufs åvilar uppgiftslämnaren.*

---

## Svenska sjökort som berörs / Swedish charts affected

Tabellen visar vilka sjökort som berörs av tillfälliga eller permanenta notiser i detta häfte. Dessutom publiceras sammanställningen *Sjökortsupplagor - sjökortsrättelser* en gång per månad.

The table is listing charts affected by temporary or permanent notices in this Ufs. In addition, the cumulative list *Sjökortsupplagor - sjökortsrättelser* is published monthly.

Sjökort Charts	Notiser Notices	Sida Page	Sjökort Charts	Notiser Notices	Sida Page
8	1715, 1726	4, 7	713	1723	4
9	1729	7	819	1688, 1715	4
61	1721 (T)	3	821	1688	4
81	1715	4	822	1683	5
82	1715, 1726	4, 7	839	1726	7
92	1729	7	933	1389	8
114	1722, 1727	9	8221	1683	5
612	1724	3	9313	1725	7
616	1721 (T)	3	9331	1389	8

Glöm inte att läsa **Tillkännagivanden** sist i häftet

Don't forget to see the section **Tillkännagivanden** at the end of Ufs

	Sida/ Page
Uppgift om vattenstånd i Väneren	10
Tillfälligt stängda farleder pga förbud mot brytande av isränna	10
Closed fairways due to prohibition of breaking ice	

# UNDERRÄTTELSE

## Norra Östersjön / Northern Baltic

**Sjökort: 612**

★ **1724 Sverige. Norra Östersjön. Stockholms skärgård. NV om Växlet. Urösundet. Förbjuden genomfart.**

Position: 59-36,63N 18-42,46E

Förbud mot genomfartstrafik med maskindriven farkost gäller i Urösundet. Förbudet gäller i vattenområdet väster om grundet på angiven position.

Inför följande text i sjökortet.

Förbud mot genomfart för maskindriven farkost i Urösundet väst om grundet i sundet.

Båtsportkort: Stockholms skärgård sid 8 och 10

*Länsstyrelsen Stockholm*

**Sjökort/Charts: 616, 61**

★ **1721 (T) Sverige. Norra Östersjön. Utö. Skjutvarning.**

Tidpunkt: Mars

Position: 58-55N 18-20E Restriktionsområde R71

Under angivna tider pågår skarpskjutning på Utö skjutfält varvid Area 1, O om Utö, är avlyst. Under dygnets mörka timmar sker skjutning oftast i förening med lysskjutning. Ytterligare upplysningar lämnas på VHF kanal 16, anrop Utö skjutfält, eller tel. 08-501 570 45.

Båtsportkort: Stockholms skärgård sid 39

Dag	Tid	Dag	Tid	Dag	Tid
09	0900 - 1630	12 - 14	0900 - 2000	16	0000 - 2400
10, 11	0900 - 2100	15	0900 - 2400	17	0000 - 1000

**Sweden. Northern Baltic. Utö. Gunnery exercise.**

Time: March

Position: 58-55N 18-20E

Gunnery exercise will be carried out within Utö firing range. No admittance allowed to Utö Restricted Area 1.

Further information on VHF channel 16, call Utö skjutfält, or tel. +46 (0)8 501 570 45.

Day	Hours	Day	Hours	Day	Hours
09	0900 - 1630	12 - 14	0900 - 2000	16	0000 - 2400
10, 11	0900 - 2100	15	0900 - 2400	17	0000 - 1000

*Försvarmakten P10 Strängnäs*

**Södra Östersjön / Southern Baltic****Sjökort/Chart: 713****★ 1723 Sverige. Södra Östersjön. Södra Kalmarsund. Degerhamn. Prickar åter utsatta.**

Utgår: Notis 2003:51-52/1614 (T)

De tillfälligt indragna BABORDS-prickarna på angivna positioner är åter utsatta.

Positioner: a) 56-20,58N 16-23,94E

b) 56-20,65N 16-24,03E

Båtsporkort: Sydostkusten sid 15 och 17

**Sweden. Southern Baltic. Southern part of Kalmarsund. Degerhamn. Spar buoys. Normal conditions restored.**

Cancel: Notice 2003:51-52/1614 (T)

Positions: a) 56-20,58N 16-23,94E

b) 56-20,65N 16-24,03E

*Sjöfartsverket Oxelösund***Sjökort/Charts: 819, 81, 82, 8****★ 1715 Sverige. Södra Östersjön. S om fyren Ölands Södra Grund. Vrak.**

Fiskebåten "Lister VY55" har sjunkit och ligger på 42 m djup. Vraket är ej farligt för ytnavigering.

Inför: Vrak 55-51,09N 16-42,24E

**Sweden. Southern Baltic. S of Ölands Södra Grund light. Wreck.**

Fishing vessel "Lister VY55" sunk at the depth of 42 metres. The wreck is not dangerous to surface navigation.

Insert: Wreck 55-51,09N 16-42,24E

*Kustbevakningen Karlskrona***Sjökort/Charts: 821, 819****★ 1688 Sverige. Södra Östersjön. Östra inloppet till Karlskrona. Långörenrännan. Torhamn. Minskat djup. Utmärkning ändrad. Nytt leddjupgående. Fyrsektor justerad.**

Utgår: Notis 2003:43/1483 (T)

Position: 56-05,0N 15-48,6E

1. Efter sjömätning har konstaterats uppgrundningar i Långörenrännan samt i och intill farleden mellan Långören och Ytterösund. I samband därmed har utmärkningen justerats och sjöfarande uppmärksammas på vikten av att noga följa befintliga enslinjer och utmärkning. Se vidare sjökortskopia.

2. Den grön/vita sektorn på fyren Torhamn har justeras till 013,5°.

3. Leddjupgåendet i farleden från Långören, via Möcklesund till Östra fjärden har fastställts till 2,3 meter.

Båtsporkort: Sydostkusten sid 18, 20 och 21

SvL I -96, s 330



**Sweden. Southern Baltic. Eastern approach to Karlskrona. Långören N. Torhamn. Least depth. Buoyage changed. Light sector changed. New authorized draught.**

Cancel: Notice 2003:43/1483 (T)

Position: 56-05,0N 15-48,6E

1. The depth in the channel between Långören and Ytterösund is less than charted. After surveying the depth and buoyage has been changed as shown in chart copy.

2. The green/white sector from Torhamn light is changed to 013,5°.

3. New authorized draught from Långören to Östra fjärden is 2,3 m.

Sw pilot book I -96, p 330

*Sjöfartsverket Malmö*

**Sjökort/Charts: 8221, 822**

**★ 1683 Sverige. Södra Östersjön. V om Karlshamn. Stillerydshamnen. Ny kaj. Ändrad utmärkning och djup.**

Utgår: Notis 2003:44/1486 (P)

Position: 56-09,6N 14-49,0E Nytt ro-ro läge

Byggnationen av nytt ro-ro läge och kontroll av djupförhållanden efter muddring är nu avslutade. Vattenområdet utanför kaj har klarramats till 8,0 meter.

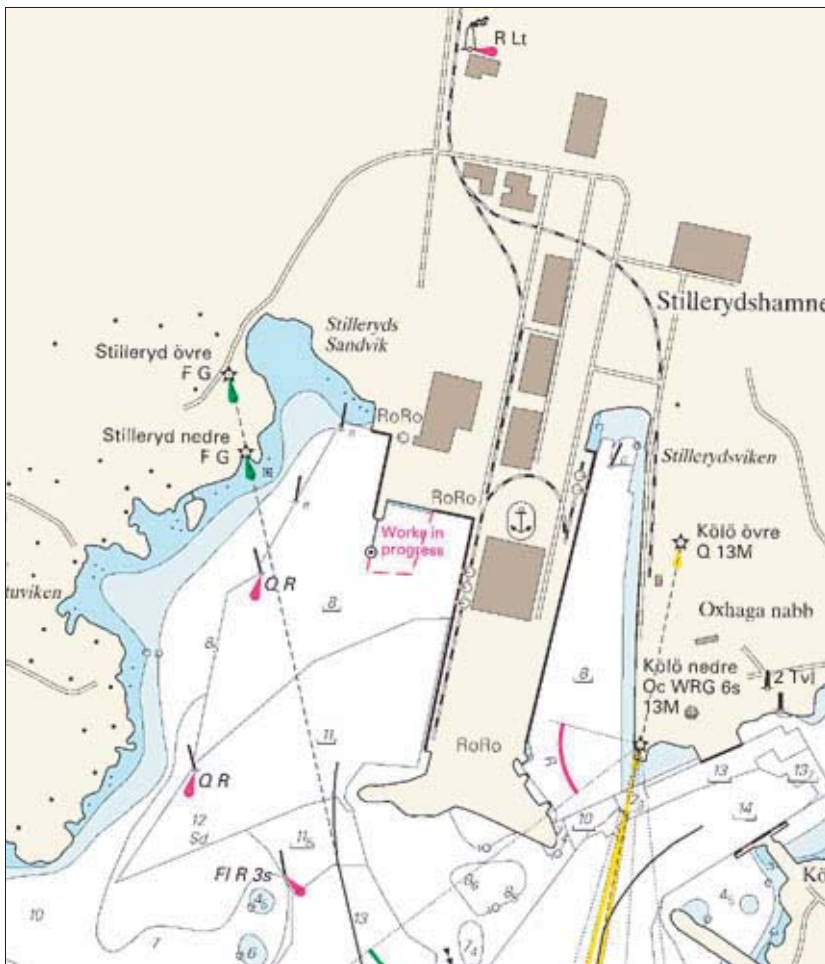
Gräns för 8,0 m djup utgörs av följande utmärkning:

- Inför: a) BB-prick 56-09,605N 14-48,945E  
 b) BB-prick 56-09,540N 14-48,874E  
 Flytta: c) BB-lysprick, Q R från 56-09,39N 14-48,90E till 56-09,476N 14-48,821E  
 d) BB-lysprick, Q R från 56-09,29N 14-48,75E till 56-09,300N 14-48,720E  
 Stryk: e) BB-prick 56-09,50N 14-48,87E  
 f) BB-prick 56-09,46N 14-48,77E

Se vidare skiss.

Båtsportkort: Sydostkusten sid 24 och 28

SVL I -96, s 314-316



**Sweden. Southern Baltic. W of Karlshamn. Port Stillerydshammen. New ro-ro berth. Changing of depth and buoyage.**

Cancel: Notice 2003:44/1486 (P)

Position: 56-09,6N 14-49,0E New ro-ro berth

Building works and surveying are now finished. New depth outside berth is 8,0 m. Limit for 8,0 m depth, see following and chart copy.

- Insert: a) Port-hand spar buoy 56-09,605N 14-48,945E  
 b) Port-hand spar buoy 56-09,540N 14-48,874E  
 Move: c) Port-hand light buoy, Q R from 56-09,39N 14-48,90E to 56-09,476N 14-48,821E  
 d) Port-hand light buoy, Q R from 56-09,29N 14-48,75E to 56-09,300N 14-48,720E  
 Delete: e) Port-hand spar buoy 56-09,50N 14-48,87E  
 f) Port-hand spar buoy 56-09,46N 14-48,77E  
 Sw pilot book I -96, p 314-316

*Karlshamns Hamn AB*

**Sjökort/Charts: 839, 82, 8**

**1726 Danmark. Södra Östersjön. N om Bornholm. Bornholmsgatt. Vrak. Dykförbud.**

Se notis: 2003:46/1514

Position: 55-20,76N 14-45,27E

Dykeförbud gäller inom en radie av 1000 m från vraket efter fartyget Fu Shan Hai på positionen.

Danska sjökort: 189, 188

**Denmark. Southern Baltic. N of Bornholm. Bornholmsgat. Wreck. Diving prohibition.**

See notice: 2003:46/1514

Position: 55-20,76N 14-45,27E Wreck, former Fu Shan Hai

All diving within a 1000 m radius around the above mentioned wreck is prohibited.

*NtM 246 Köpenhamn*

**Store- och Lillebælt / The Belts**

**Sjökort/Charts: 92, 9**

**1729 Danmark. Bälten. V om Asnæs. Djupuppgift.**

Position: 55-40,195N 10-48,256E

Djupet på positionen har efter sjömätning konstaterats vara 16,8m.

Danska sjökort: 145, 141, 102, 103, (INT 1371, 1370, 1302, 1303)

**Denmark. The Belts. W of Asnæs. Depth.**

Position: 55-40,195N 10-48,256E

Insert depth 16,8m in above position.

*NtM 231 Köpenhamn*

**Kattegatt / Kattegat**

**Sjökort/Chart: 9313**

**★ 1725 Sverige. Kattegatt. Göteborgs angöring. Dana fjord. Grund bortsprängt. Lysbojar indragna.**

I samband med fördjupningen av Torshamnnsleden har två grund på Dana fjord sprängts bort och två lysbojar är indragna. Minsta djup på platsen är numera 22,9 meter.

Utgår: PUNKT-lysbojen, FI(2) 5s på position: 57-40,50N 11-41,52E

" BB-lysboj 1, FI R 3s på position: 57-40,40N 11-41,73E

Inför: djupsiffra 22,9 på position:

57-40,45N 11-41,63E intilliggande grund med djup 8,7 m resp 13,8 m är bortsprängda

Båtspportkort: Västkusten sid 28

**Sweden. Kattegat. Approach to Göteborg. Dana fjord. Underwater rock removed. Light buoys withdrawn.**

In the approach to Göteborg at Dana fjord two underwater rock has been removed. New depth is 22,9 metres.

Delete: Isolated danger light buoy, Fl(2) 5s in position: 57-40,50N 11-41,52E

" Port-hand light buoy 1, Fl R 3s in position: 57-40,40N 11-41,73E

Insert: sounding 22,9 metres in position: 57-40,45N 11-41,63E underwater rock with depth 8,7 m and 13,8 m are removed

*Sjöfartsverket Norrköping*

## Skagerrak

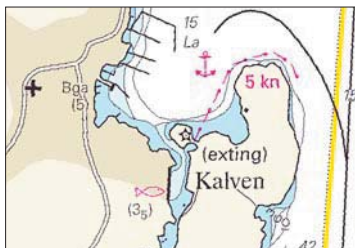
**Sjökort/Charts: 9331, 933**

**★ 1389 Sverige. Skagerrak. SO om Kungshamn. Malmön. Kalven. Snurran. Fyrkur uppförd.**

En fasadbelyst fyrkur utan fyrlykta har placerats på högsta punkten på den lilla holmen vid ön Kalvens NV sida. Fyrkuren är vit och väl synlig vid insegling till Malmös hamn. I ett senare skede kommer fyrljus att anordnas i fyrkurens lanternin.

Inför	Fyr (exting)	58-20,81N	11-20,70	på en liten holme i Malmös hamn
-------	--------------	-----------	----------	---------------------------------

Båtspportkort: Västkusten sid 12



**Sweden. Skagerrak. SE of Kungshamn. Malmön. Kalven. Snurran. Lighthouse (exting) established.**

A small lighthouse with floodlight has been placed on the small islet in the port of Malmön. The structure is white and conspicuous.

Insert	Light (exting)	58-20,81N	11-20,70	on a small islet
--------	----------------	-----------	----------	------------------

*Sjöfartsverket Göteborg*

## Övriga inlandsfarvatten

**Sjökort: 114**

★ **1722 Sverige. Hjälmaren. Västra delen. Utmärkning ändrad.**

Utgår: Nr 2003:15-16/1055 (T)

1. N om Valen

Utgår: BB-prick position 59-15,00N 15-46,45E samt streckad farledslinje omedelbart väst därom.

2. N om Vinön till gästhamnen SO om Stenören

Inför: BB-prick 59-12,306N 15-43,009E

BB-prick 59-12,291N 15-42,957E

SB-prick 59-12,315N 15-42,986E

SB-prick 59-12,297N 15-42,942E

3. Infarten till Grythem

Flytta BB-pricken ca 75 m ONO från 59-19,00N 15-35,21E till 59-19,011N 15-35,258E

4. Infarten till Nannberga

Inför: BB-prick med toppucken 59-17,570N 15-44,926E samt omedelbart V om pricken en undervattenssten

Utgår: Topptecken på BB-prick 59-17,65N 15-44,97E

*Valöns Alltjänst AB Örebro*

**Sjökort: 114**

★ **1727 Sverige. Hjälmaren, östra delen. Hyndevadström. Utmärkning och djup justeras. Bro uppförd.**

I Hyndevadström skall följande justeringar införas:

a) Flytta: BB-prick på V Hedfjärden ca 75 m SV-vart till ny position:  
59-16,99N 16-20,59E

b) Flytta: BB-prick i Nordösundet ca 50 m SO-vart till ny position:  
59-17,22N 16-22,95E

c) Flytta: BB-prick V om Nabben ca 50 m N-vart till ny position:  
59-17,30N 16-23,27E

d) Stryk: Bränning och 3 m djupkurva SO om Nordön på position:  
59-17,25N 16-23,11E

e) Inför: Symbolen för bro tvärs över sundet vid östra delen av Hedfjärden, position:  
59-17,11N 16-21,76E

*Östra Hjälmarens MBK*

# TILLKÄNNAGIVANDEN

## ÅTERKOMMANDE INFORMATION

### Vattenståndet i Vänern

Den 17 februari var vattenståndet ca 39 cm över sjökortens referensyta.

### Tillfälligt stängda farleder p.g.a. förbud mot brytande av isräna Closed fairways due to prohibition of breaking ice

	<b>Sjökort/Chart</b>
<b>Norra Kvarken / The Quark</b>	
Farleden genom Västra Kvarken, V och NV om Holmön	511
<b>Norra Östersjön / Northern Baltic</b>	
Sundet mellan Storholmen och Lidingölandet	6142
Farledsgrenarna mellan Nykvarnsholmen och Mjölkö fyr samt Nykvarnsholmen till Flaxenvik	612
Husaröleden mellan Husarö och Ö. Lagnö	612
<b>Mälaren / Lake Mälaren</b>	
Södra Björkfjärden. Förbudet gäller inte i farlederna mot fyrarna Gåsholm och Långhallsudde	111
Prästfjärden. Förbudet gäller inte mellan Kurön och Ytterholm	111
Hovgårdsfjärden mellan Munsön och Adelsö	111
Norra Björkfjärden, O om Vråkarsundet till Sparin Stg	111
Gripsholmsfjärdens S del, S om en linje Stora Härnös NV udde	111
Sundet NO om Lambarön	111
Södra farleden till Kungsör	1131

